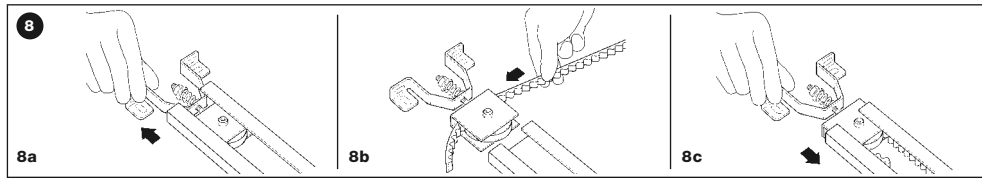


3.2.1 – SPIN10KCE GUIDE ASSEMBLY

The guide that is supplied with SPIN10KCE must be assembled as follows:

- Referring to figure 8, remove the belt tensioner device (8a); insert one end of the belt into the pulley (8b); reintroduce the belt tensioner device into the guide (8c).

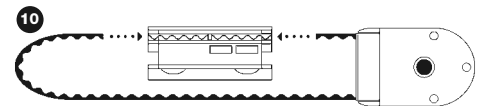


- Pass the same end of the belt through the head (B), as in figure 9.

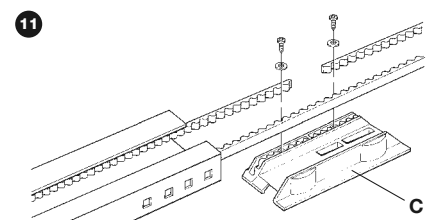
Note – Make sure that the belt is correctly positioned: it must be with the teeth facing inwards, straight and without twists.



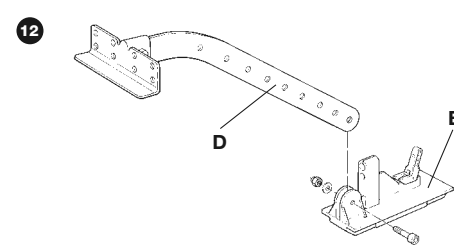
- Turn the lower section of the carriage so that the grooves correspond with the two ends of the belt, as in figure 10.



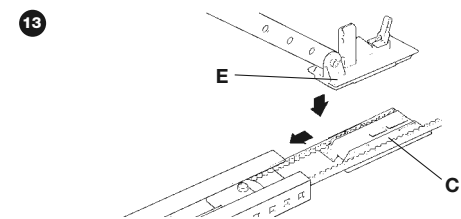
- Position both ends of the belt into all of the shaped slots of the lower carriage (C). Secure the ends of the belt with the 2 screws (V4.2x9.5) and 2 washers (R05), as in figure 11.



- Fix the belt guide (D) to the upper carriage (E) with the V6x18 screw and related M6 nut, as in figure 12.

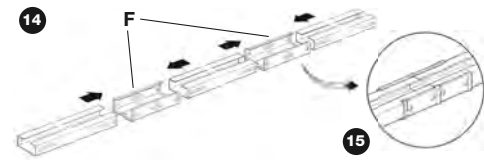


- Insert the upper carriage (E) into the lower carriage (C) and place the entire carriage assembly inside the guide, as in figure 13.



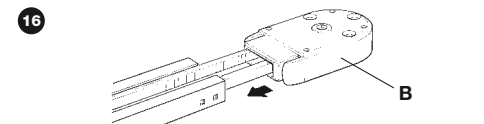
- With the aid of a hammer, assemble the three pieces of the guide engaging them into the connection brackets (F) with force, as in figures 14 and 15.

Important – the guides must slide into the brackets until they click into position.

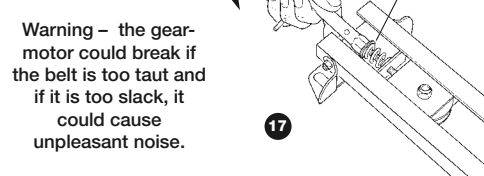


- Carefully position the belt into the guide, making sure that it is not twisted.

- Fix the head (B) into the free end of the guide with force, as in figure 16.



- Finally, tension the belt with the adjustment screw (H) of the belt tensioner device, as in figure 17.



Warning – the gear-motor could break if the belt is too taut and if it is too slack, it could cause unpleasant noise.

For projecting and non-projecting up-and-over doors, and sectional doors

Spin 10KCE
Spin 11KCE

Addendum to the manual

Warning! – When consulting the SPIN 10KCE - 11KCE manual, replace paragraph 3.2.1 (page 7) with the information contained in this addendum.

Addendum al manuale

Attenzione! – Nella consultazione del manuale SPIN 10KCE - 11KCE, sostituire il paragrafo 3.2.1 (pag.33) con le informazioni riportate in questo addendum.

Addendum au manuel

Attention! – Dans la consultation du manuel SPIN 10KCE - 11KCE, remplacer le paragraphe 3.2.1 (page 59) avec les informations figurant dans cet addendum.

Addendum al manual

¡Atención! – Al consultar el manual SPIN 10KCE - 11KCE, reemplace el párrafo 3.2.1 (pág.111) con las informaciones indicadas en este addendum.

Nachtrag zur Anleitung

Achtung!– In der Anleitung von SPIN 10KCE - 11KCE, den Paragraph 3.2.1 (S.85) mit den Informationen im vorliegenden Nachtrag ersetzen

Załącznik do instrukcji

Uwaga!– Podczas weryfikacji instrukcji SPIN 10KCE - 11KCE należy zastąpić paragraf 3.2.1 (str.137) zamieszczając informacje znajdujące się w niniejszym załączniku.

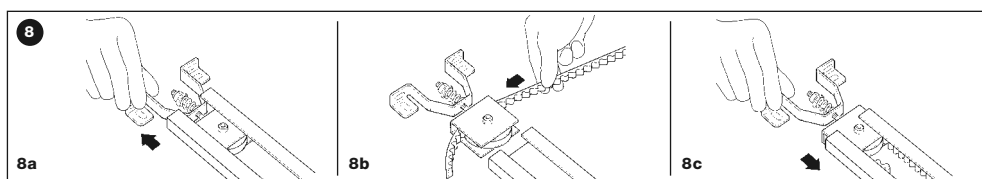
Addendum bij de handleiding

Let op! – Bij raadpleging van de handleiding SPIN 10KCE - 11KCE, gelieve u paragraaf 3.2.1 (pag.163) te vervangen met de inlichtingen uit dit addendum.

3.2.1 – ASSEMBLAGGIO GUIDA IN DOTAZIONE A SPIN10KCE

La guida in dotazione a SPIN10KCE deve essere assemblata in questo modo:

- Facendo riferimento alla figura 8, estrarre il rinvio tendicinghia (8a); infilare un estremo della cinghia nella puleggia (8b); reinserire il rinvio tendicinghia nella guida (8c).

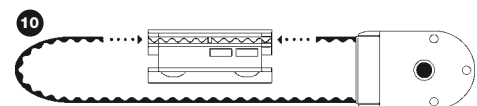


- Far passare lo stesso estremo della cinghia attraverso la testa (B), come in figura 9.

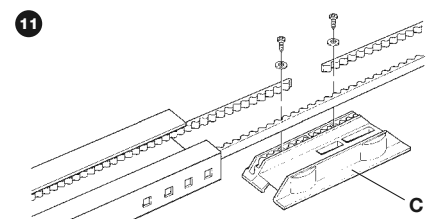
Nota – Fate attenzione alla posizione della cinghia: deve essere con i denti rivolti verso l'interno, dritta e senza attorcigliamenti.



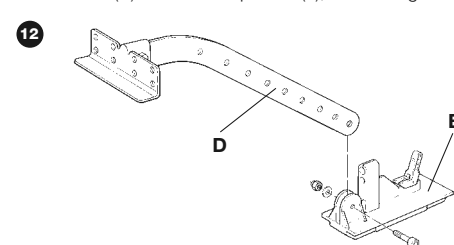
- Orientare la parte inferiore del carrello, facendo corrispondere le scanalature con i due estremi della cinghia, come in figura 10.



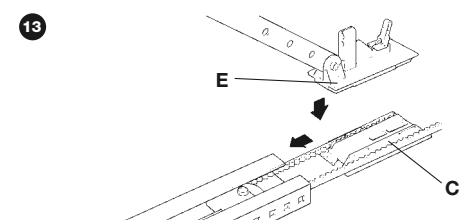
- Posizionare entrambi gli estremi della cinghia nelle feritoie sagomate del carrello inferiore (C), occupandole tutte. Fissare gli estremi della cinghia tramite le apposite 2 viti V4.2x9.5 e le 2 rondelle R05, come in figura 11.



- Fissare tramite la vite V6x18 e relativo dado M6 la staffa di traino (D) al carrello superiore (E), come in figura 12.

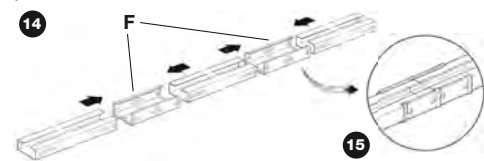


- Agganciare il carrello superiore (E) a quello inferiore (C) e portare l'intero carrello all'interno della guida, come in figura 13.



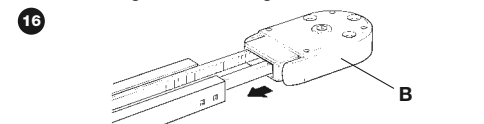
- Assemblare i tre pezzi della guida innestando con forza i pezzi all'interno delle due staffe di giunzione (F), usando il martello, come in figura 14 e 15.

Importante – le guide devono scorrere nelle staffe fino a quando si avverte uno scatto secco.



- Posizionare, con molta attenzione, la cinghia nella guida evitando che resti attorcigliata.

- Incastrare con molta forza la testa (B) nell'estremità libera della guida, come in figura 16.



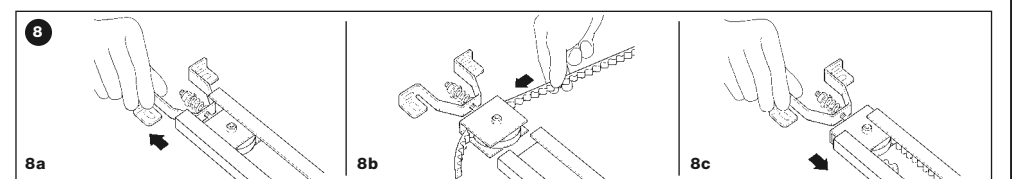
- Agendo, infine, sulla vite di regolazione (H) del rinvio tendicinghia, mettere in tensione la cinghia. Come in figura 17.

Attenzione – Se la cinghia è MOLTO tesa, si rischia di rompere il motoriduttore; se invece è POCO tesa, può causare fastidiosi rumori.

3.2.1 – ASSEMBLAGE RAIL FOURNI AVEC SPIN10KCE

Le rail fourni avec SPIN10KCE doit être assemblé de la façon suivante :

- En suivant les indications de la figure 8, extraire le renvoi de tension de la courroie (8a) ; enfiler une extrémité de la courroie dans la poulie (8b) ; réintroduire le renvoi de tension de la courroie dans le rail (8c).

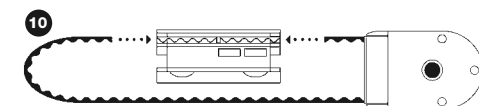


- Faire passer la même extrémité de la courroie à travers la tête (B), comme sur la figure 9.

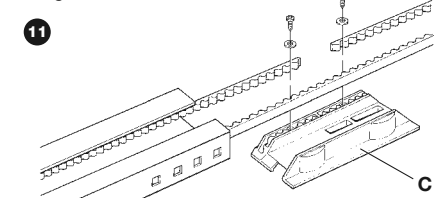
Note – Faites attention à la position de la courroie : elle doit se trouver avec les dents vers l'intérieur, droite et sans torsions.



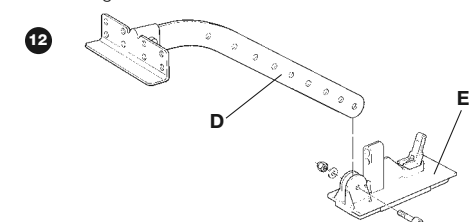
- Orienter la partie inférieure du chariot, en faisant coïncider les rainures avec les deux extrémités de la courroie, comme sur la figure 10.



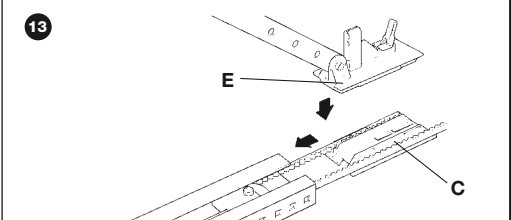
- Positionner les deux extrémités de la courroie dans les fentes du chariot inférieur (C), en les occupant complètement. Fixer les extrémités de la courroie avec les 2 vis V4.2x9.5 et les 2 rondelles R05 fournies, comme sur la figure 11.



- Avec la vis V6x18 et l'écrou M6 correspondant, fixer l'étrier de traction (D) au chariot supérieur (E), comme sur la figure 12.

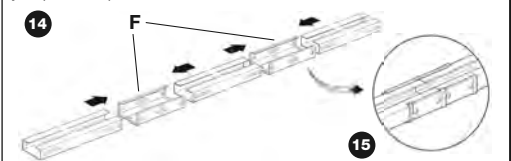


- Accrocher le chariot supérieur (E) au chariot inférieur (C) et porter tout le chariot à l'intérieur du rail, comme sur la figure 13.



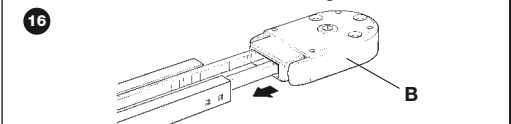
- Assembler les trois pièces à l'intérieur des deux étriers de jonction (F), en utilisant un marteau, comme sur les figures 14 et 15.

Important – les rails doivent coulisser dans les étriers jusqu'à ce qu'on entende un dé clic sec.



- Positionner, avec beaucoup d'attention, la courroie dans le rail en évitant les entortilllements.

- Encastrer avec beaucoup de force la tête (B) dans l'extrémité libre du rail, comme sur la figure 16.



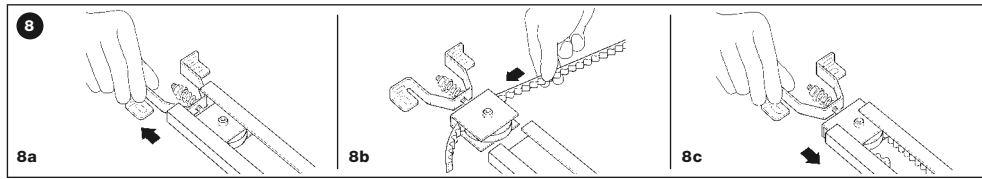
- En agissant enfin sur la vis de réglage (H) du renvoi de tension de la courroie, tendre la courroie comme sur la figure 17.

Attention – Une courroie TRÈS tendue risque de casser l'opérateur ; une courroie PEU tendue peut causer des bruits gênants.

3.2.1- ENSAMBLAJE DE LA GUÍA ENTREGADA CON SPIN10KCE

La guía entregada con SPIN10KCE debe ensamblarse de la siguiente manera:

1. Tomando como referencia la figura 8, extraiga el reenvío tensor de correa (8a); introduzca un extremo de la correa en la polea (8b); reinstale el reenvío tensor de correa en la guía (8c).

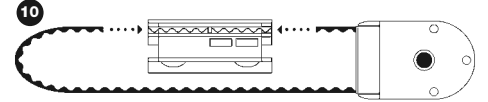


2. Pase el mismo extremo de la correa a través del extremo (B), como se muestra en la figura 9.

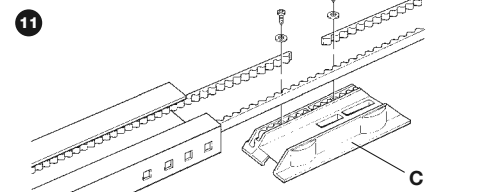
Nota - Controle la posición de la correa: debe estar con los dientes vueltos hacia el interior, derecha y sin partes retorcidas.



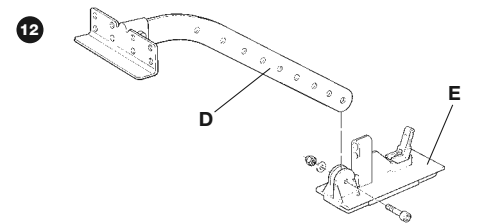
3. Oriente la parte del carro, haciendo que las ranuras coincidan con los dos extremos de la correa, como se muestra en la figura 10.



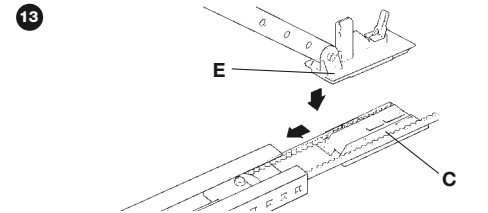
4. Coloque ambos extremos de la correa en las ranuras conformadas del carro inferior (C), ocupándolas completamente. Fije los extremos de la correa por medio de los 2 tornillos V4.2x9.5 y las arandelas R05, como se muestra en la figura 11.



5. Fije la placa de arrastre (D) al carro superior (E) con el tornillo V6x18 y la tuerca M6, como se muestra en la figura 12.

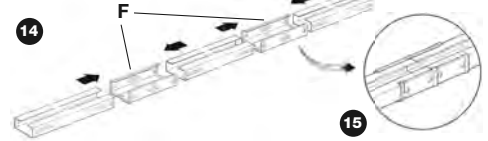


6. Enganche el carro superior (E) al carro inferior (C) y coloque todo el carro en el interior de la guía, como se muestra en la figura 13.



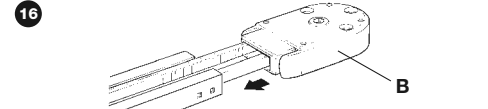
7. Ensamble las tres partes de la guía enganchando con fuerza las piezas en el interior de las dos placas de unión (F), utilizando un martillo, como se muestra en las figuras 14 y 15.

Importante - las guías deben deslizarse en las placas hasta sentir un golpe seco.

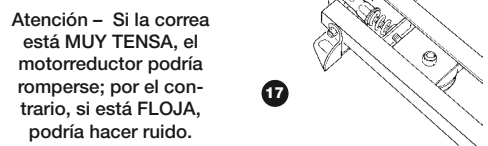


8. Coloque con mucho cuidado la correa en la guía sin que quede retorcida.

9. Encastre con fuerza el extremo (B) en el extremo libre de la guía, como se muestra en la figura 16.



10. Por último, tense la correa utilizando el tornillo de regulación (H) del reenvío tensor de correa. Como se muestra en la figura 17.

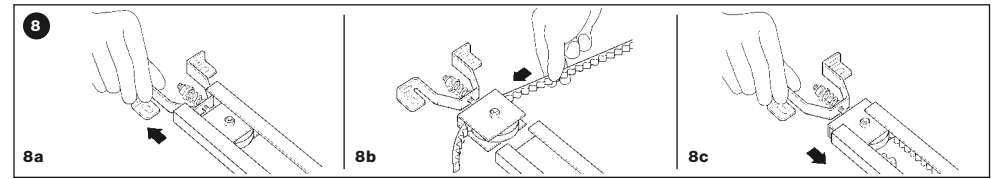


Atención - Si la correa está MUY TENSA, el motorreductor podría romperse; por el contrario, si está FLOJA, podría hacer ruido.

3.2.1 - ZUSAMMENBAU DER MIT SPIN10KCE GELIEFERTEN FÜHRUNG

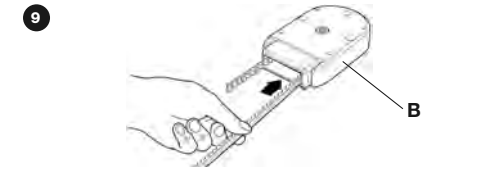
Die mit SPIN10KCE gelieferte Führung muss wie folgend zusammengebaut werden:

1. Unter Bezugnahme auf Abbildung 8, den Riemenspanner (8a) herausnehmen; ein Ende des Riemens in die Scheibe (8b) stecken; den Riemenspanner wieder in der Führung (8c) anbringen.

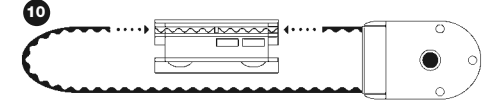


2. Dasselbe Riemenende durch den Kopf (B) führen - siehe Abbildung 9.

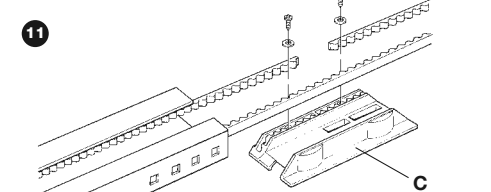
Wichtig - Die Position des Riemens beachten: die Zahnung muss nach innen gerichtet sein und der Riemen muss gerade und darf nicht verdreht sein.



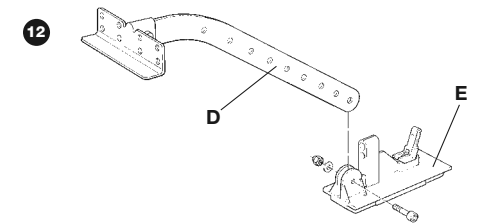
3. Den unteren Wagenteil so ausrichten, dass die Rillen mit den beiden Riemenenden zusammentreffen - siehe Abbildung 10.



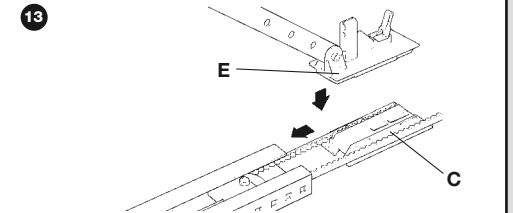
4. Beide Riemenenden in den geformten Schlitzen des unteren Wagens (C) anbringen, so dass die Schlitze ganz ausgefüllt sind. Die Riemenenden mit den 2 Schrauben V4.2x9.5 und den 2 Unterlegscheiben R05 befestigen - siehe Abbildung 11.



5. Den Zugbügel (D) mit der Schraube V6x18 und der jeweiligen Mutter M6 am oberen Wagen (E) befestigen - siehe Abbildung 12.

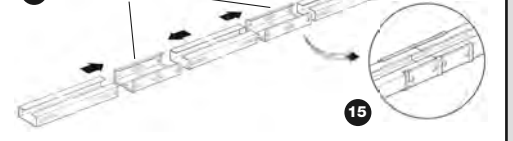


6. Den oberen Wagen (E) am unteren (C) einspannen und den ganzen Wagen in die Führung bringen - siehe Abbildung 13.



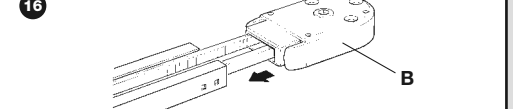
7. Die drei Führungsteile mit Hilfe eines Hammers fest in die beiden Verbindungsbügel (F) einspannen - siehe die Abbildungen 14 und 15.

Wichtig - Die Führungen müssen in den Bügeln gleiten, bis man ein trockenes Einrastgeräusch hört.



8. Den Riemen sehr genau in der Führung anbringen - er darf nicht verdreht sein.

9. Den Kopf (B) fest in das freie Ende der Führung einspannen - siehe Abbildung 16



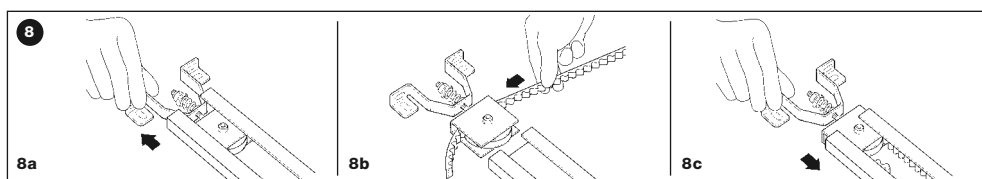
10. Abschließend, den Riemen mit der Riemenspanner-Stellschraube (H) spannen - siehe Abbildung 17.

Achtung - wenn der Riemen SEHR gespannt ist, könnte das den Antrieb beschädigen; wenn er dagegen WENIG gespannt ist, kann das unangenehme Geräusche verursachen.

3.2.1 - MONTAŻ PROWADNICZY BĘDĄCEJ NA WYPOSAŻENIU SPIN10KCE

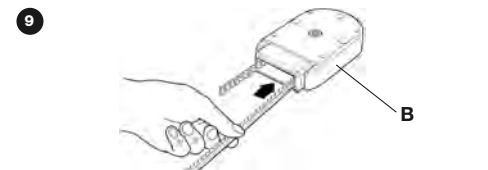
Zamontować prowadnicę będącą na wyposażeniu SPIN10KCE w następujący sposób:

1. Odwołując się do rysunku 8 należy wyjąć zespół naciągu paska (8a); następnie założyć jeden koniec paska na koło pasowe (8b) i ponownie włożyć zespół naciągu paska do prowadnicy (8c).

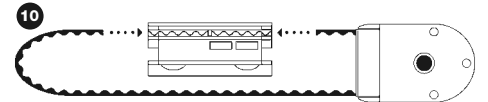


2. Przełożyć koniec paska przez głowicę (B), jak pokazano na rysunku 9.

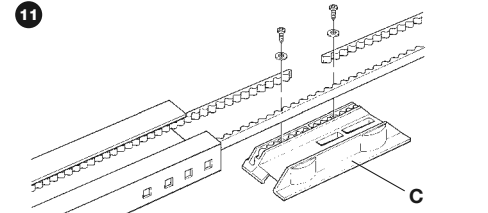
Uwaga - Zwrócić uwagę na położenie paska, który powinien znajdować się w pozycji z zębami skierowanymi do wewnątrz, ma być prosty i nie poskręcany.



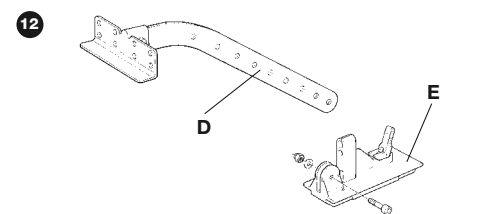
3. Ustawić dolną część wózka w taki sposób, aby rowki wózka znajdowały się równo z dwoma końcami paska, jak na rysunku 10.



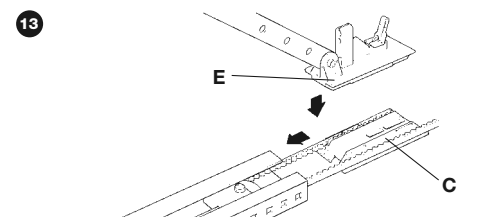
4. Włożyć oba końce paska do wyprofilowanych szczelin wózka dolnego (C), całkowicie je zapelniając. Przymocować końce paska za pomocą 2 specjalnych śrub V4.2x9.5 i dwóch podkładek R05, jak na rysunku 11.



5. Przykręcić uchwyt (D) do wózka górnego (E) śrubą V6x18 z odpowiednią nakrętką M6, jak pokazano na rysunku 12.

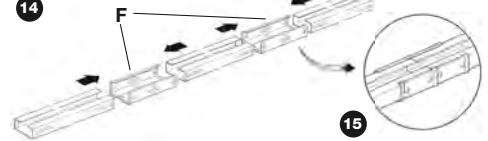


6. Zaczepić górny wózek (E) na wózku dolnym (C), następnie wsunąć cały wózek do wnętrza prowadnicy, jak na rysunku 13.



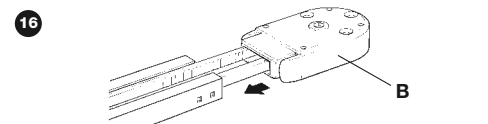
7. Połączyć trzy elementy prowadnicy mocno wbijając je młotkiem do dwóch łączników (F), jak pokazano na rysunku 14 i 15.

Ważne - prowadnice powinny przesunąć się w łącznikach aż wskoczą na swoje miejsca.



8. Bardzo ostrożnie umieścić pasek w prowadnicy, unikając skręcania.

9. Bardzo mocno wcisnąć głowicę (B) do prowadnicy, jak na rysunku 16.



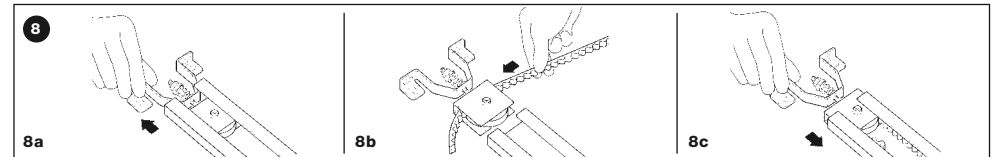
10. Regulując nakrętkę (H) naciągu paska należy naprężyć pasek. Jak na rysunku 17.

Uwaga - jeżeli pasek jest BARDZO naprężony grozi to uszkodzeniem motoreduktora; jeżeli natomiast jest SŁABO naprężony może powodować uciążliwy hałas.

3.2.1 - ASSEMBLAGE VAN DE MET SPIN10KCE MEEGELEVERDE GELEIDERAIL

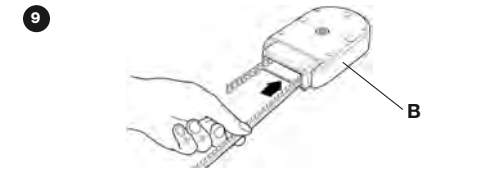
De met de SPIN10KCE meegeleverde geleiderail dient op onderstaande manier te worden geassembleerd:

1. Uitgaande van de afbeelding 8, haalt u de terugloop van de riemaanspanner (8a) weg; steek een uiteinde van de riem in de poelie (8b); breng de terugloop van de riemaanspanner weer in de geleiderail (8c) aan.

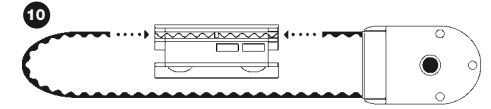


2. Laat dit zelfde uiteinde van de riem door de kop (B) lopen, zoals u op afbeelding 9 ziet.

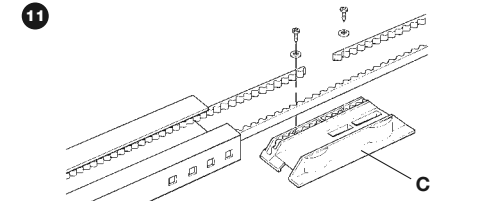
N.B. - let op de stand van de riem: deze moet met de tanden naar boven gericht zijn, recht lopen zonder draaiingen.



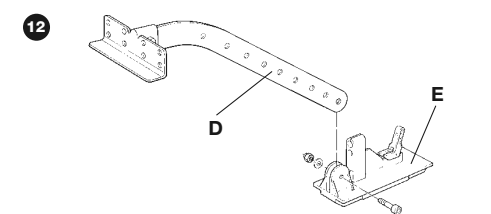
3. Richt het benedendeel van de wagen, waarbij u ervoor zorgt dat de groeven in overeenstemming zijn met de uiteinden van de riem, zoals dat op afbeelding 10 is te zien.



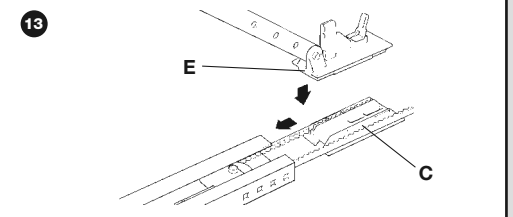
4. Breng beide uiteinden van de riem in de voorgestemde spleten van het beneden deel van de wagen (C), die u allemaal dient te gebruiken. Zet de uiteinden van de riem vast met de 2 speciale schroeven V4.2x9.5 en de 2 borgringetjes R05, zoals dat op afbeelding 11 is te zien.



5. Zet met de schroef V6x18 en de daarbijbehorende moer M6 de trekbeugel (D) vast aan het benedendeel van de wagen (E), zoals dat op afbeelding 12 is te zien.

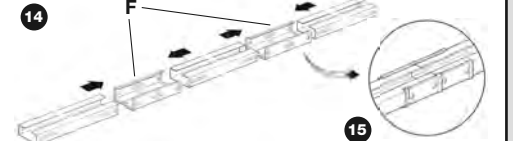


6. Haak het bovendeel van de wagen (E) aan het benedendeel daarvan (C) en breng de gehele wagen in de geleiderail, zoals dat op afbeelding 13 is te zien.



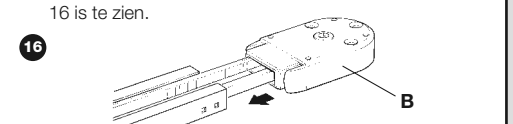
7. Assembleer de drie delen van de geleiderail waarbij u die delen in de verbindingseugels (F) aanbrengt, waarbij u een hamer gebruikt, zoals dat op afbeelding 14 en 15 is te zien.

Belangrijk - de geleiderails moeten zover in de beugels lopen tot u een duidelijke klik hoort.



8. Breng de riem zeer voorzichtig in de geleiderail aan en zorg er daarbij voor dat hij niet draait.

9. Steek de kop (B) waarbij u veel kracht aanwendt, in het vrije uiteinde van de geleiderail, zoals dat op afbeelding 16 is te zien.



10. Span vervolgens de riem met behulp van de stelschroef (H) op de terugloop van de riemaanspanner aan. Zoals op afbeelding 17.

Let op - Als de riem ERG strak gespannen is, bestaat er het gevaar dat reductiemotor defect raakt; als de riem daarentegen WENIG gespannen is, kan dat hinderlijke geluidsvorming veroorzaken.